

POLISH LANGUAGE SCHOOL, INC.
Szkoła Języka Polskiego im. Jana Pawła II
P.O. Box 2221 New Britain, Connecticut 06050-2221
<http://szkolajp.com> Tel. 860 604-7797



Wycieczka dla klas 2 – 6

HIGH MEADOW RESORT

GRANBY, CT

www.highmeadowresort.com

TERMIN WYCIECZKI: SOBOTA, 31 MAJ 2014

ORGANIZATOR WYCIECZKI: BEATA WOLANSKI (860) 268-2557

Wyjazd – 7:45 Powrót – 5:15 po południu

Kierownik wycieczki: **Beata Wolanski**

Koszt wycieczki: \$45.00. W koszt wycieczki wliczony przejazd, pływanie w basenie, gry i zabawy na świeżym powietrzu, posiłki przez cały dzień.

Dzieci muszą zabrać ze sobą ręcznik i strój kąpielowy

Opłata nie będzie zwrócona w razie nieobecności dziecka.



INFORMACJE O UCZESTNIKU WYCIECZKI (WYPEŁNIA RODZIC LUB OPIEKUN PRAWNY).

PONIŻSZA FORMA WRAZ Z OPŁATĄ MUSI BYĆ ZWRÓCONA DO NAUCZYCIELA DO DNIA **29 MARCA 2014**

IMIĘ I NAZWISKO UCZNIĄ: **KLASA:**

ADRES ZAMIESZKANIA:

TELEFON DOMOWY: **TELEFONY KOMÓRKOWE:**

Dodatkowy kontakt w razie nieobecności rodziców/opiekunów (tel./pokrewieństwo):

CZEK# _____ **GOTÓWKA**

UWAGI DOTYCZĄCE STANU ZDROWIA DZIECKA/UCZULENIA:

UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE (CARRIER/POLICY/GROUP NUMBER):

ZGODA RODZICÓW NA WYJAZD DZIECKA NA WYCIECZKĘ

Wyrażam zgodę na udział mojej córki/ syna na udział w wycieczce do High Meadow, Granby, CT .

Wyrażam zgodę na udzielenie wszelkiej potrzebnej pomocy w razie zaistniałego wypadku i pokrycia ewentualnych kosztów z tym związanych.

.....
Data i podpis rodzica/prawnego opiekuna

Medyczna historia

Lista chorób przebytych w ciągu ostatnich 12 miesięcy:

Lista lekarstw zażywanych przez ucznia

Restrykcje żywieniowe

Inne restrykcje

Podpis rodzica/opiekuna:.....

Data:.....

Name of participant /Uczestnik(czka) wycieczki _____

Name of parents _____ Phone _____

Kierownictwo wycieczki dołoży wszelkich starań, aby zagwarantować bezpieczeństwo i dobrą atmosferę w czasie trwania wycieczki. Prosimy zapoznać się z regulaminem wycieczki. Konsekwencją nieprzestrzegania regulaminu wycieczki lub niepodporządkowania się wymogom organizacyjnym będzie odesłanie uczestnika do domu na koszt rodziców.

UPOWAŻNIENIE RODZICÓW/ PARENT AUTHORIZATION

Oświadczam, że podana historia zdrowia jest zgodna z rzeczywistością. Niniejszym pozwalam lekarzowi wybranemu przez kierownictwo wycieczki na wykonanie niezbędnych zabiegów koniecznych dla ratowania życia lub zdrowia mojego dziecka. W nagłych wypadkach, gdy nie będzie możliwe porozumienie się ze mną, zezwalam lekarzowi na skierowanie mego dziecka do szpitala, oraz zarządzenie odpowiednich zabiegów, zastrzyków, znieczuleń i operacji.

The medical history is correct to the best of my knowledge. I hereby give the permission to the physician approved by the trip organizers to order treatments necessary for the health of my child. In an event where I can not be reached in an emergency, I hereby give permission to the physician to hospitalize, secure proper treatment for my child and order injections and/or anesthesia or surgery for my child as named herein. I understand and agree that medical or other services rendered at the insistence of the above parties is not an admission of liability to provide or to continue to provide any such service, and is not a waiver by any of the said parties.

ZRZECZENIE/ WAIVER OF LIABILITY

Zezwalam swemu dziecku, wymienionemu poniżej, na wzięcie udziału w wycieczce do High Meadow, CT organizowanej przez Szkołę Języka Polskiego w New Britain CT. W pełni zdaje sobie sprawę z ryzyka jakie ponoszę pozwalając dziecku na uczestnictwo w wycieczce i zobowiązuje się nie wnosić żadnych roszczeń, żądań, lub wkraczać na drogę prawną przeciwko Szkole Języka Polskiego czy Kierownictwu wycieczki w wypadku choroby lub cielesnych obrażeń poniesionych przez moje dziecko w czasie wycieczki.

I give permission to my child, named in this form, to take part in this trip to High Meadow, CT In consideration for my child being allowed to participate in this trip, I waive any claim, demand or cause of action, legal or equitable against Polish Language School or the trip organizers/chaperones for any illness or injuries to my child that might be sustained by him or her during the period of the trip. My participation is voluntary and done at my own risk. I voluntarily assume all risk of loss, damage or injury that may be sustained while participating in the trip to High Meadow. I agree to abide by the established rules of the trip and to obey the directions of the trip chaperones. I understand the above and acknowledge the waiver of liability with my signature.

REGULAMIN WYCIECZKI/ZOBOWIAZANIE

1. Wymagane jest bezwzględne posłuszeństwo, uprzejmość, i szacunek względem opiekunów, organizatorów, przewodników, jak również pozostałych uczestników wycieczki.
2. Wszelkiego rodzaju akty agresji są niedozwolone i będą surowo karane.
3. Wymagane jest poszanowanie mienia społecznego jak również wszelkich innych przedmiotów publicznego użytku. W razie zaistniałej dewastacji, wszelkie koszty z tym związane pokrywa uczeń i jego rodzice.
4. Niedopuszczalne jest samowolne opuszczanie grupy i poruszanie się bez opiekuna.
5. Nie wskazane jest zabieranie wartościowych rzeczy na wycieczkę (np. biżuteria, drogie aparaty fotograficzne, gry elektroniczne itd.)
6. Większa suma pieniężna będzie przechowywana u opiekuna grupy. Szkoła Języka Polskiego, Zarząd szkolny i opiekunowie wycieczki nie odpowiadają za zagubione, zostawione lub skradzione rzeczy.

Ja, niżej podpisany(a), wraz z moim dzieckiem, zaznajomiłem(a)m się szczegółowo z rzeczeniem i regulaminem wycieczki i zobowiązuję się do jego ścisłego przestrzegania.

Podpis Rodzica/Opiekuna

Podpis uczestnika/uczestniczki

Data

Osoby zainteresowane pomocą prosimy o zgłoszenie. Ilość miejsc ograniczona. Zgłoszenie pomocy nie gwarantuje udziału. Od osób pomagających będzie pobierana opłata **\$30.00** (wstęp +posilki) Udział w wycieczce nie zwalnia od obowiązku dyżuru.

..... jestem chętny/a do pomocy.